

TEXTE POUR LES ÉLÈVES

PLATEAU 1

S. 42: Les fêtes¹ en France

Dates	Fêtes	Comment on fête en France
31 décembre	La Saint Sylvestre	On fête le réveillon ² avec la famille et les amis. Il y a un bon ³ repas ⁴ avec des huîtres ⁵ , du foie-gras ⁶ , du champagne. En France, il n'y a pas de feu d'artifice ⁷ .
premier dimanche de janvier	L'Épiphanie (f.)	Le jour de l'Épiphanie, on « <i>tire les rois</i> » ⁸ : on mange ⁹ une galette des rois ¹⁰ .
2 février	La Chandeleur	A la chandeleur, on fait des crêpes.
40 jours avant Pâques	Le mardi gras	On mange des crêpes ou des beignets ¹¹ .
1 ^{er} avril	Le 1^{er} avril	On fait des farces ¹² comme par exemple mettre ¹³ un poisson ¹⁴ dans le dos ¹⁵ de quelqu'un!
en mars ou en avril	Pâques	En France, les cloches ¹⁶ apportent ¹⁷ les œufs aux enfants!
8 mai	Le jour de la Libération	C'est la fête du jour de la Libération de la Deuxième Guerre ¹⁸ mondiale.
dernier dimanche de mai	La fête des Mères	On fait des cadeaux ¹⁹ aux mamans.
en mai ou en juin	Pentecôte (f.)	C'est la fête du Saint-Esprit ²⁰ .
14 juillet	La fête nationale	On fait la fête dans toute la France: il y a des feux d'artifice et des bals.
15 août	L'Assomption (f.) de la Vierge Marie	On ne travaille ²¹ pas.
11 novembre	L'Armistice (m.)	C'est la fête de la fin ²² de la Première Guerre mondiale.
24 décembre	Le réveillon	On travaille le 24 décembre et le soir, on fête le réveillon: la famille et les amis sont là; on mange une dinde ²³ et une bûche ²⁴ . Le 25 décembre, il y a les cadeaux de Noël sous le sapin ²⁵ de Noël. Attention, le 26 décembre, on travaille!

A vous.

- a Prends un calendrier allemand et compare les jours des fêtes.
 b Traduis les noms des fêtes françaises en allemand.

TEXTE POUR LES ÉLÈVES

Annotations:

1 une fête [ynfɛt] ein Fest – **2 le réveillon** [lɔʁevɛjɔ̃] Heiligabend; Silvester(-nacht) – **3 bon/bonne** [bɔ̃/bɔ̃n] *hier*: lecker – **4 un repas** [ɛʁɔpa] ein Essen – **5 une huître** [ynɥitʁ] eine Auster – **6 le foie-gras** [lɔfwagʁa] die Gänseleber – **7 un feu d'artifice** [ɛfɔdɑʁtifis] ein Feuerwerk – **8 tirer les rois** [tɪʁelɛʁwa] den Dreikönigskuchen essen – **9 manger qc** [mɑʒɛkɛlkəʒɔz] etw. essen – **10 la galette des rois** [lagalɛtɛʁwa] der Dreikönigskuchen – **11 un beignet** [ɛbɛnɛ] ein Krapfen – **12 une farce** [ynfars] ein Streich – **13 mettre qc** [mɛtʁkɛlkəʒɔz] *ici*: etw. heften – **14 un poisson** [ɛpwasɔ̃] ein Fisch – **15 le dos** [lɔdo] der Rücken – **16 une cloche** [ynklɔʃ] eine Glocke – **17 apporter qc à qn** [apɔʁtekɛlkəʒɔzakɛkɛ̃] jdm. etw. bringen – **18 une guerre** [ynɡɛʁ] ein Krieg – **19 un cadeau** [ɛkado] ein Geschenk – **20 le Saint-Esprit** [lɔsɛ̃tɛspʁi] der Heilige Geist – **21 travailler** [travaje] arbeiten – **22 la fin** [lafɛ̃] das Ende – **23 une dinde** [yndɛ̃d] eine Pute – **24 une bûche** [ynbyʃ] ein Sahnekuchen – **25 un sapin** [ɛsapɛ̃] ein Tannenbaum